
Correspondance scolaire franco-russe. Gymnase de Perm. Réponse à la lettre du 16 octobre 1893, reçue par les élèves du gymnase de Perm de la part de leurs petites camarades françaises à l'intermédiaire du journal.

Numéro d'inventaire : 1979.05322.18

Auteur(s) : Perm Gymnase

Type de document : correspondance

Période de création : 4e quart 19e siècle

Date de création : 1893

Inscriptions :

- ex-libris : avec

Description : Feuille double grand format collée sur feuille cartonnée marron. Réglure de 9 mm pratiquement invisible. Ms. Encre noire. Bande adhésive au verso de la feuille cartonnée. Dimensions du carton : 310 x 460.

Mesures : hauteur : 279 mm ; largeur : 220 mm

Notes : Lettre manuscrite des élèves du gymnase de Perm adressée à leurs petites camarades françaises. La lettre est écrite en russe et traduite en français. Elle est intitulée "Réponse à la lettre du 16 octobre 1893, reçue par les élèves du gymnase de Perm de la part de leurs petites camarades françaises à l'intermédiaire du journal". Il s'agit probablement d'une correspondance scolaire par l'intermédiaire du journal "Petit français illustré Paris 5 rue de Mézières". cf. 1979. 5322 (15).

Mots-clés : Échanges et voyages éducatifs

Périodiques à l'usage de l'enfance et de la jeunesse, publicité relative à l'usage de l'enfance et de la jeunesse

Formation de la conscience nationale et patriotique

Filière : Lycée et collège classique et moderne

Niveau : Post-élémentaire

Nom de la commune : Perm

Autres descriptions : Langue : Multilingue

Nombre de pages : n.p.

Commentaire pagination : 3 p.

Lieux : Perm

Perm

Reponse à la lettre du 16 octobre 1893,
reçue par les élèves du gymnase de
Perm de la part de leurs petites ca-
merades françaises à l'intermédiaire
du journal.

Plaka y bica noda nedus noperant	Andant que vos ciels bleus
Nuphonne naine hapanu,	Abitent nos vaisseaux de papier
Croque bonetas sobano Dypheanu	Vient un subtil joyeux
Nphunne use Dyphechori zamu.	Jusqu'à nous de la terre-amie.

Nepue nimanuix Doushor	Clers de Perm éloigné,
Nos bica ze hromo Dierodabram	Nous vous faisons nos compliments
U unanu ca hawonno hameka	Et remercions des amitiés
Ombromo nedypheuse Coporau.	D'un lieu perdu à l'Orient.

Compance naine bouue ne rypca,	- Il nous est connu, votre beau pays
Nos unoduro Derna ca u prore,	Nous chérissons ses coutumes et langue
U fdeuro unnu unode u rypc chqta	Dieu veuille que la sainte Russie
Nouue bica meke hie cete rphelure.	Vous soit aussi chère qu'à nous vos
	rivages.

3.702/5322¹⁸